

## Appendix E.2. In-Depth Interview Protocol in Spanish

---

**G**racias por aceptar hablar con nosotros. Mi nombre es \_\_\_\_\_. Trabajo para un estudio del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos o USDA, por sus siglas en inglés. USDA financia el Programa de Asistencia Nutricional de Puerto Rico (PAN). Estamos hablando con personas como usted para aprender cómo USDA y la Administración de Desarrollo Socioeconómico de la Familia (ADSEF) pueden mejorar los programas y servicios disponibles para los residentes de Puerto Rico.

### **Riesgos y Privacidad**

Algunas de las preguntas de la encuesta son potencialmente delicadas, pero sus respuestas se mantendrán en privado. Combinaremos todas las respuestas y las informaremos como hallazgos generales. Estos hallazgos pueden compartirse con la comunidad de investigadores en general para promover la ciencia y la salud. No se pueda identificar a los encuestados/as a partir de la información que compartimos.

La participación en la entrevista no tendrá ningún efecto sobre los beneficios que pueda recibir de ADSEF.

### **Costos del estudio y compensación**

No hay ningún costo para usted por participar, aparte del tiempo que dedica a responder la encuesta. Esperamos que esta encuesta dure unos 60 minutos.

Como agradecimiento por su tiempo, recibirá \$50 a través de una aplicación móvil para transferencias en efectivo o una tarjeta de regalo prepagada luego de la entrevista.

Su participación puede ayudar a mejorar los programas diseñados para promover la salud y el bienestar entre los residentes de Puerto Rico.

### **Participación voluntaria**

Su participación es totalmente voluntaria. Esperamos que responda, pero puede omitir una pregunta o discontinuar la entrevista en cualquier momento.

Si está bien con usted, me gustaría grabar la entrevista para asegurar que no pierda ningún detalle.

- ▶ ¿Tiene alguna pregunta?
- ▶ ¿Tengo su consentimiento para proceder con la entrevista?
- ▶ ¿Tengo su permiso para poder grabar nuestra conversación?

*[Nota al entrevistador: Si no se provee permiso para grabar, proceda con la entrevista. En este caso, es esencial que el entrevistador tome notas extensas, capturando cuanto detalle sea posible.]*

### Declaración de Carga Pública

*Esta información está siendo recopilada para asistir al Servicio de Alimentos y Nutrición (FNS, por sus siglas en inglés) en comprender el estado de seguridad alimentaria y el bienestar económico entre los residentes de Puerto Rico. Esta es una recopilación voluntaria. FNS utilizará la información como base para futuras evaluaciones de seguridad alimentaria y el Programa de Asistencia Nutricional, particularmente en el contexto de desastres naturales. Esta recopilación solicita información de identificación personal bajo la Ley de Privacidad de 1974 (Privacy Act of 1974). De acuerdo con la Ley de Reducción de Trámites de 1995 (Paperwork Reduction Act of 1995), una agencia no puede realizar o patrocinar, y una persona no está obligada a responder a una recopilación de información a menos que demuestre un número de control válido de la OMB. El número de control válido de la OMB para esta recopilación de información es 0584-XXXX. El tiempo requerido para completar esta recopilación de información se estima en un promedio de 60 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones y completar y revisar la recopilación de información. Envíe sus comentarios con respecto a este estimado de carga o cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluyendo sugerencias para reducir esta carga a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Service, Office of Policy Support, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314. ATTN: PRA (0584-XXXX). No devuelva el formulario completado a esta dirección.*

### Declaración de la Ley de Privacidad

**Autoridad:** Sección 105 de la Ley de Apropiaciones Suplementarias Adicionales para Ayuda en Desastres, 2019, P.L.116-20 (Additional Supplemental Appropriations for Disaster Relief Act, 2019, P.L. 116–20), autoriza la recopilación de la información en esta solicitud.

**Propósito:** La información se recopila principalmente para su uso por parte del Servicio de Alimentos y Nutrición en la administración del Programa de Asistencia Nutricional.

**Uso rutinario:** Se puede divulgar información para cualquiera de los usos rutinarios enumerados en el aviso del Sistema de Registro titulado FNS-8 USDA/FNS Studies and Reports publicado en el Registro Federal el 25 de abril de 1991, Volumen 56, Número 80 (páginas 19078–19080).

**Divulgación:** Proporcionar la información en este formulario es voluntario. No hay sanciones por falta de respuesta.

## A. Usted y Su Hogar

---

Me gustaría comenzar conociéndole un poco mejor, así que quiero hacerle algunas preguntas sobre usted y dónde vive.

1. Por favor, cuénteme dónde vive y quién vive con usted.
  - a. *Indague para padres/abuelos/tutores; hermanos y hermanas; tías y tíos; primos; otras personas que considere familia; otros.*
    - Entre las personas que acaba de mencionar, ¿quién es menor de 18 años? [*Indague las edades aproximadas: por ejemplo, infantes, andarines, niños menores de 13 años, adolescentes*]
    - ¿Quién tiene 18 años o más?
    - ¿Quién está cerca de los 60 años o más?
    - [*Si hay niños en el hogar*] ¿Quién cuida los niños la mayor parte del tiempo?
    - ¿Alguien más en el hogar necesita cuidado? ¿Quién cuida a esa persona?
  - b. ¿Cómo describiría el vecindario dónde vive ahora?
    - ¿Cuán fácil es moverse en el área?
    - [*Si la entrevista se realiza fuera de la casa de la persona*]: ¿Vive en una ciudad, un suburbio (urbanización) o en una zona rural?
    - ¿Cómo describiría las viviendas en el vecindario donde vive ahora? [*Indague: Por ejemplo, ¿hay muchos edificios de apartamento, en su mayoría son viviendas unifamiliares o hay otros tipos de vivienda?*]
  - c. Algunas personas se sienten muy conectadas con su vecindario y pasan tiempo charlando o haciendo cosas con sus vecinos. Otras personas prefieren mantenerse para sí mismas. ¿Y usted?
    - [*Si el entrevistado interactúa con los vecinos:*] ¿Qué cosas hace con sus vecinos? [*Indague: conversaciones casuales, ayudarles, compartir comidas, celebrar eventos.*]

## B. Necesidades Alimentarias de la Comunidad

---

A continuación, quiero preguntarle acerca de las necesidades alimentarias de su comunidad.

2. ¿Cree que los hogares de su comunidad se están quedando sin alimentos o se preocupan por tener suficiente alimento?

Si Sí:

  - a. ¿Qué tan común es eso? ¿Quién suele verse afectado? [*Indague si es necesario: ¿Depende de cosas cómo, dónde vive la persona en la comunidad o quién vive con ella?*]
  - b. ¿Cuáles cree que son las principales razones por las que las personas podrían preocuparse por la comida? Por ejemplo, ¿se trata de tener suficiente dinero para la compra de alimentos, no tener una forma de llegar a la tienda, o las tiendas no tienen los alimentos que desean comprar?
  - c. ¿Qué se podría hacer para mejorar la situación de los hogares que no cuentan con suficiente alimento? [*Nota al entrevistador: considere reiterar alguna de las razones dadas al*

*preguntar qué se puede hacer; este contexto puede ayudar a los entrevistados a proporcionar respuestas específicas]*

## C. Satisfaciendo las Necesidades Alimentarias de la Familia

Las siguientes preguntas son acerca de la compra de alimentos. Estamos tratando de comprender los hábitos de compra de alimentos.

3. ¿Dónde usualmente compra alimentos? *[Indague sobre tipos de tiendas, múltiples tiendas]*
  - a. ¿Por qué usualmente va a [lugar]?
4. ¿Con qué frecuencia compra alimentos?
  - a. ¿Por qué compra tan a menudo (o no)? *[Indague sobre la disponibilidad de dinero para la compra de alimentos, transporte, almacenamiento, tiendas o alimentos en las tiendas].*
5. ¿Algún otro miembro de su hogar compra alimentos?
  - a. *[Si Sí:]* ¿Dónde y con qué frecuencia?
6. Mencionó algunos lugares a los que va a comprar alimentos. ¿Hay tiendas de alimentos o mercados cercanos donde no compre?
  - a. *[Si Sí:]* ¿Cuáles son las razones por las que no compra en esos lugares?
7. ¿Cómo decide que comprar cuando compra alimentos?
  - a. ¿Qué tipo de estrategias utiliza para comprar alimentos para su familia? Algunas personas hacen un presupuesto para la compra de alimentos, revisan los anuncios de las tiendas para ver los especiales, compran en las tiendas con el precio más bajo, compran marcas de la tienda o la marca de menor costo, compran alimentos al por mayor, o usan cupones o tarjetas de recompensa de la tienda.
8. ¿Obtiene alimentos con regularidad de algún otro lugar que no sea la tienda de comestibles? Por ejemplo, alimentos cultivados en casa, o de la casa o pesca, mercados de agricultores (plazas del mercado, Mercado Familiar), y cooperativas de alimentos.
  - a. *[Si Sí:]* ¿En qué fuentes ha confiado para obtener alimentos? ¿Puede obtener alimentos de esta manera durante todo el año o sólo en determinadas épocas del año? ¿Qué importancia tiene esto para su presupuesto de alimentos?
9. ¿Hay personas que no viven en su hogar a las que ayuda regularmente con comidas o alimentos?
  - a. *[Si Sí: Indague sobre ¿el tipo de ayuda provista (ej. comidas en el hogar del encuestado, comestibles, dinero para alimentos), a quién (relación con el encuestado), y con qué frecuencia?]*

10. ¿Hay personas que regularmente le ayuden a usted o a su hogar con comidas o alimentos?

- a. *[Si Sí: Indague sobre ¿el tipo de ayuda provista (ej. comidas en el hogar del encuestado, comestibles, dinero para alimentos), a quién (relación con el encuestado), y con qué frecuencia?]*
- b. ¿Cuán importante es esta ayuda para su presupuesto para la compra de alimentos?

11. Recientemente, ha habido ocasiones en las que no tuvo suficientes alimentos o estuvo preocupado por cómo hacer que el dinero le durara/rindiera para la compra de alimentos?

Si Sí:

- ¿Esto es algo que le preocupa con regularidad o tiende a suceder en ciertos momentos, como a final de mes o en ciertas épocas del año? ¿Por qué? ¿Sucedo algo regularmente que haga que se quede sin alimentos o que se preocupe por ello? *[Indague sobre: emergencias médicas, facturas elevadas, ayudar a los miembros de la familia con sus necesidades, cambios en el estatus de trabajo]*
- ¿Qué cosas hace para que presupuesto para la compra de alimentos le alcance para más? *[Indague: pedir ayuda a familiares o amigos, racionar los alimentos o saltar comidas, obtener ayuda del banco de alimentos, comprar alimento con dinero reservado para otras cosas, comprar alimentos a crédito, etc.]*

12. ¿Qué tipo de cosas ha escuchado que otras personas hacen para estirar su presupuesto para la compra de alimentos?

13. ¿Conoce lugares a los que podría ir u otro tipo de ayuda que pudiera obtener si estuviera preocupado por quedarse sin dinero o por no tener suficiente dinero para la compra de alimentos? *[Indague: otro programa de apoyo alimentario, Programa de Ayuda Temporal para Familias Necesitadas (TANF, también conocido como bienestar), un familiar, pensión alimentaria, banco de alimentos, despensas comunitarias, comedores comunitarios]*

- a. ¿Ha obtenido alguna de estas ayudas?
  - i. **Si Sí:** ¿Qué tipo de ayuda y cuál fue el resultado?

## D. Acontecimientos de la Vida y Afrontando Desafíos

Gracias por compartir toda esa información. Mis siguientes preguntas son acerca de cómo afrontar las dificultades, como huracanes, terremotos, sequías u otros desastres naturales. Piense en el desastre más reciente que experimentó mientras vivía en Puerto Rico. Debido a que le haré varias preguntas sobre este evento, debe ser algo que recuerde bien. Puede ser útil pensar en un evento que ocurrió el año pasado.

*[Nota al entrevistador: verificar que el evento ocurrió mientras el entrevistado se encontraba viviendo en Puerto Rico. Si el entrevistado no vivía en Puerto Rico cuando ocurrió el último desastre, pídale que se concentre en un evento que afectó a Puerto Rico mientras vivía allí.]*

14. ¿Cuál es el evento en que está pensando?

- a. ¿Qué recuerda de [el evento]? *[Nota al entrevistador: refiérase al evento en las palabras del encuestado, ej. Huracán XYX]*

- [Entrevistador: Obtenga información acerca de lo que ocurrió, cuándo y dónde ocurrió, acerca de cuántas familias o comunidades se vieron afectadas y qué tipos de daño causó]
- b. ¿Cómo le afectó a usted? ¿A su familia? ¿A su comunidad?
  - c. ¿Cómo [el evento] afectó su vida diaria, como ir al trabajo o la escuela, o ir a la tienda?
  - d. ¿Qué era lo más que le preocupaba?
    - Indagaciones: ¿Estar sin trabajo? ¿Tener suficiente comida? ¿Qué los niños perdieran clases? ¿Daños a la propiedad? ¿Seguridad personal?
  - e. ¿Cuáles son algunas de las formas en que logró superar ese momento difícil? Estamos interesados en todo tipo de estrategia de afrontamiento, como solicitar asistencia financiera u obtener apoyo de familiares o amigos.
  - f. Hasta donde usted sabe, ¿qué tipos de programas gubernamentales (como el PAN) o programas de ayuda de emergencia estaban disponible en ese momento?
    - En general, ¿qué tan útiles cree que fueron esos programas para satisfacer las necesidades de las personas?
    - ¿Recibió alguna ayuda de emergencia? **Si Sí**, ¿de qué manera le fue útil esa ayuda? [Si el entrevistado informa haber recibido asistencia, pero dice que no le fue útil de ninguna manera, indague acerca sobre consecuencias no deseadas: ¿de qué manera, si alguna, empeoró las cosas?]

A veces las personas buscan ayuda de sus vecinos y la comunidad después de eventos como el que describió.

- 15. En general, cuando piensa en cómo superó los desafíos de [el evento], ¿qué rol, si alguno, jugó su vecindario y su comunidad?
  - a. ¿Qué tipo de ayuda, si alguna, ofrecieron o pidieron sus vecinos?
    - ¿Qué tan común era que los vecinos ofrecieran apoyo o pidiera apoyo?
    - ¿Y usted? ¿Cómo se sintió al pedir ayuda a los vecinos después del evento?

Ahora me gustaría enfocarme más específicamente en cómo [el evento] afectó su situación alimentaria y la situación alimentaria de la comunidad.

- 16. ¿Cómo afectó [el evento] su acceso a alimentos o su capacidad para comprar alimentos?  
[Indague: ¿Cómo cambió? - ]
  - a. ¿Su presupuesto para la compra de alimentos? [Indague después de cada pregunta: ¿Fue este cambio temporal o permanente?]
  - a. ¿Disponibilidad de alimentos para la compra? ¿O su capacidad para la compra de alimentos?
  - b. ¿Costo de los alimentos?
  - c. ¿Hábitos de compra de alimentos?
  - d. ¿Menú, comidas, y tipos de alimentos que estuviera preparando y comiendo?
  - e. ¿Capacidad para preparar y almacenar alimentos (gas, electricidad)? ¿Tuvo alimentos almacenados que no pudo utilizar?

17. ¿Cuáles fueron algunas de las cosas que hizo para poder alimentar a su familia?
- a. [Para familias con niños: Si las escuelas estaban cerradas, su presupuesto para la compra de alimentos cambio mientras los niños no estaban asistiendo a la escuela? Su fue así, ¿cómo?]

Ahora queremos preguntarle acerca del COVID-19.

[Nota al entrevistador: Verifique si el entrevistado estuvo en Puerto Rico durante la pandemia.]

18. ¿Cómo, si en algo, afectó el COVID-19 el acceso de su familia a los alimentos o la capacidad de comprar alimentos?
19. ¿Cuáles son algunas de las formas en que logró superar ese momento difícil? Estamos interesados en estrategias de afrontamiento inmediatas como en otras formas de afrontamiento, como el apoyo de familiares o amigos.
20. [Para familias con niños: Si las escuelas estaban cerradas, su presupuesto para la compra de alimentos cambio mientras los niños no estaban asistiendo a la escuela? Su fue así, cómo?]
21. Hasta donde usted sabe, ¿qué tipos de programas gubernamentales (como el PAN) o programas de ayuda de emergencias estaban disponibles en ese momento?
- a. En general, ¿qué tan útiles cree que fueron esos programas para satisfacer las necesidades de las personas?
- b. ¿Recibió alguna ayuda de emergencia? *Si Sí*, ¿De qué manera le fue útil esa ayuda? *Si el entrevistado informa haber recibido asistencia, pero dice que no le fue útil de ninguna manera, indague acerca sobre consecuencias no deseadas: ¿de qué manera, si alguna, empeoró las cosas?*
22. ¿Cuáles son las cosas más importantes que le han ayudado a recuperarse de dificultades como [el evento descrito] o la pandemia de COVID-19?

Anteriormente le dijo a nuestro personal de investigación que usted [está/no está] inscrito en el PAN, el programa de asistencia alimentaria de Puerto Rico. ¿Sigue siendo esto correcto?

*[Si está inscrito, vaya a la Sección E.]*

*[Si no está inscrito, vaya a la Sección F.]*

## **E. Participantes del PAN (Solo para Participantes del PAN)**

[Nota al entrevistador: Esta sección es solo para participantes del PAN y personas que confirmaron su participación en el PAN].

Me gustaría hablar acerca de su participación en el PAN.

23. Incluyéndose a usted, ¿quién más está cubierto por sus beneficios del PAN?
24. ¿Cuánto tiempo lleva participando en el PAN?

25. Aproximadamente, ¿cuántas semanas suelen durarle sus beneficios del PAN o su dinero para alimentos?
26. ¿Qué afectó su decisión de inscribirse en el PAN?
27. ¿Qué tan fácil o difícil fue la decisión de inscribirse? ¿Por qué?
28. Por favor, déjeme saber acerca de las ocasiones en las que dejó de participar en el PAN y luego se volvió a inscribir.
  - a. ¿Por qué dejó de participar?
  - b. ¿Qué hizo que se volviera a inscribir?
  - c. ¿Fue fácil o difícil volver a inscribirse? ¿Por qué?
29. ¿De qué maneras le ha resultado más útil el PAN?
  - a. ¿Cómo podría el PAN satisfacer mejor sus necesidades?
30. ¿Cuáles son algunas de las razones por las que las personas pueden optar por no solicitar el PAN incluso si les preocupa tener suficiente dinero para comprar los tipos de alimentos que les gusta comer o tener suficiente comida para todos? [*Indague: reglas del PAN, otros lo necesitan más, proceso de solicitud*]

## F. Preguntas acerca del Programa PAN (Solo para No Participantes)

---

[Nota al entrevistador: Para participantes del PAN, vaya a la Sección E.]

31. ¿Ha estado usted o su familia alguna vez inscrito en el programa PAN?
  - a. [*Si Sí:*] Aproximadamente, ¿en qué momento de su vida estuvo inscrito en el programa PAN? [*Entrevistador- marque en la cuadrícula de vida*]
  - b. [*Si Sí:*] Cuénteme, ¿qué le motivó a inscribirse en el PAN? ¿Por qué lo discontinuó?
32. ¿Alguna vez ha considerado inscribir/reinscribir a su familia en el PAN? ¿Por qué sí o no? [*Indague Si No: ¿En qué circunstancias consideraría inscribirse?*]
33. ¿Cuáles son algunas de las razones por las que las personas pueden optar por no solicitar el PAN, incluso si les preocupa tener suficiente dinero para comprar los tipos de alimentos que les gusta comer o tener suficiente comida para todos? [*Indague: reglas del PAN, otros lo necesitan más, proceso de solicitud*]
34. ¿Qué facilitaría la participación de las personas? [*Indague: proceso de solicitud, ayuda para solicitar, reglas del PAN, apoyo familiar*]



## G. Cierre

---

Antes de terminar, ¿hay algo más que le gustaría compartir con nosotros sobre los temas que discutimos hoy?

35. ¿Hay algo que no hayamos preguntado que crea que es importante que sepamos?

Muchas gracias por su tiempo hoy. Entendemos lo importante que es tomarse un tiempo de su apretada agenda para hablar sobre temas tan importantes, así que quiero agradecerle en nombre de nuestro equipo de investigación por su participación. Antes de irme, me aseguraré de que tenga una copia de nuestras preguntas frecuentes y \$50 a través de una aplicación móvil para transferencias en efectivo o una tarjeta de regalo prepagada como muestra de nuestro agradecimiento por su ayuda hoy; puede comunicarse con la persona en esta hoja de preguntas frecuentes.